

U.S. Department of Justice
Washington, DC 20530

**Exhibit A to Registration Statement
Pursuant to the Foreign Agents Registration Act of
1938, as amended**

INSTRUCTIONS. Furnish this exhibit for EACH foreign principal listed in an initial statement and for EACH additional foreign principal acquired subsequently. The filing of this document requires the payment of a filing fee as set forth in Rule (d)(1), 28 C.F.R. § 5.5(d)(1). Compliance is accomplished by filing an electronic Exhibit A form at <https://www.fara.gov>.

Privacy Act Statement. The filing of this document is required by the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, for the purposes of registration under the Act and public disclosure. Provision of the information requested is mandatory, and failure to provide this information is subject to the penalty and enforcement provisions established in Section 8 of the Act. Every registration statement, short form registration statement, supplemental statement, exhibit, amendment, copy of informational materials or other document or information filed with the Attorney General under this Act is a public record open to public examination, inspection and copying during the posted business hours of the FARA Unit in Washington, DC. Statements are also available online at the FARA Unit's webpage: <https://www.fara.gov>. One copy of every such document, other than informational materials, is automatically provided to the Secretary of State pursuant to Section 6(b) of the Act, and copies of any and all documents are routinely made available to other agencies, departments and Congress pursuant to Section 6(c) of the Act. The Attorney General also transmits a semi-annual report to Congress on the administration of the Act which lists the names of all agents registered under the Act and the foreign principals they represent. This report is available to the public in print and online at: <https://www.fara.gov>.

Public Reporting Burden. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average .22 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to Chief, FARA Unit, Counterintelligence and Export Control Section, National Security Division, U.S. Department of Justice, Washington, DC 20530; and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Washington, DC 20503.

1. Name of Registrant MMGY Global, LLC	2. Registration Number 6492
---	--------------------------------

3. Primary Address of Registrant
7309 W. 80th Street, #400, Overland Park, KS 66204

4. Name of Foreign Principal The Royal Commission for AlUla	5. Address of Foreign Principal 7747 Amr Aldamri Street, Al Safarat, Unit No 1 Riyadh, Saudi Arabia SAUDI ARABIA 12512-3357
--	--

6. Country/Region Represented
SAUDI ARABIA

7. Indicate whether the foreign principal is one of the following:

Government of a foreign country¹

Foreign political party

Foreign or domestic organization: If either, check one of the following:

<input type="checkbox"/> Partnership	<input type="checkbox"/> Committee
<input type="checkbox"/> Corporation	<input type="checkbox"/> Voluntary group
<input type="checkbox"/> Association	<input type="checkbox"/> Other (<i>specify</i>) _____

Individual-State nationality _____

8. If the foreign principal is a foreign government, state:

a) Branch or agency represented by the registrant
Tourism Branch

b) Name and title of official with whom registrant engages
Bader bin Abdullah bin Farhan Al Saud, Governor of The Royal Commission for AlUla

¹ "Government of a foreign country," as defined in Section 1(e) of the Act, includes any person or group of persons exercising sovereign de facto or de jure political jurisdiction over any country, other than the United States, or over any part of such country, and includes any subdivision of any such group and any group or agency to which such sovereign de facto or de jure authority or functions are directly or indirectly delegated. Such term shall include any faction or body of insurgents within a country assuming to exercise governmental authority whether such faction or body of insurgents has or has not been recognized by the United States.

9. If the foreign principal is a foreign political party, state:

- a) Name and title of official with whom registrant engages

- b) Aim, mission or objective of foreign political party

10. If the foreign principal is not a foreign government or a foreign political party:

a) State the nature of the business or activity of this foreign principal.

b) Is this foreign principal:


- | | | |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| Supervised by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| Owned by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| Directed by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| Controlled by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| Financed by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| Subsidized in part by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |

11. Explain fully all items answered "Yes" in Item 10(b).

12. If the foreign principal is an organization and is not owned or controlled by a foreign government, foreign political party or other foreign principal, state who owns and controls it.

EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, and subject to the penalties of 18 U.S.C. § 1001 and 22 U.S.C. § 618, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this statement filed pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, that he/she is familiar with the contents thereof, and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

Date	Printed Name	Signature
02/16/2023	Misti Borchers	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

U.S. Department of Justice

Washington, DC 20530

**Exhibit B to Registration Statement
Pursuant to the Foreign Agents Registration Act of
1938, as amended**

INSTRUCTIONS. A registrant must furnish as an Exhibit B copies of each written agreement and the terms and conditions of each oral agreement with his foreign principal, including all modifications of such agreements, or, where no contract exists, a full statement of all the circumstances by reason of which the registrant is acting as an agent of a foreign principal. Compliance is accomplished by filing an electronic Exhibit B form at <https://www.fara.gov>.

Privacy Act Statement. The filing of this document is required for the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, for the purposes of registration under the Act and public disclosure. Provision of the information requested is mandatory, and failure to provide the information is subject to the penalty and enforcement provisions established in Section 8 of the Act. Every registration statement, short form registration statement, supplemental statement, exhibit, amendment, copy of informational materials or other document or information filed with the Attorney General under this Act is a public record open to public examination, inspection and copying during the posted business hours of the FARA Unit in Washington, DC. Statements are also available online at the FARA Unit's webpage: <https://www.fara.gov>. One copy of every such document, other than informational materials, is automatically provided to the Secretary of State pursuant to Section 6(b) of the Act, and copies of any and all documents are routinely made available to other agencies, departments and Congress pursuant to Section 6(c) of the Act. The Attorney General also transmits a semi-annual report to Congress on the administration of the Act which lists the names of all agents registered under the Act and the foreign principals they represent. This report is available to the public in print and online at: <https://www.fara.gov>.

Public Reporting Burden. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average .32 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to Chief, FARA Unit, Counterintelligence and Export Control Section, National Security Division, U.S. Department of Justice, Washington, DC 20530; and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Washington, DC 20503.

1. Name of Registrant
MMGY Global, LLC

2. Registration Number
6492

3. Name of Foreign Principal
The Royal Commission for AlUla

Check Appropriate Box:

4. The agreement between the registrant and the above-named foreign principal is a formal written contract. If this box is checked, attach a copy of the contract to this exhibit.
5. There is no formal written contract between the registrant and the foreign principal. The agreement with the above-named foreign principal has resulted from an exchange of correspondence. If this box is checked, attach a copy of all pertinent correspondence, including a copy of any initial proposal which has been adopted by reference in such correspondence.
6. The agreement or understanding between the registrant and the foreign principal is the result of neither a formal written contract nor an exchange of correspondence between the parties. If this box is checked, give a complete description below of the terms and conditions of the oral agreement or understanding, its duration, the fees and expenses, if any, to be received.
7. What is the date of the contract or agreement with the foreign principal? 11/06/2021
8. Describe fully the nature and method of performance of the above indicated agreement or understanding.

Provide media relations and public relations services to raise promote awareness and tourism to AlUla County to U.S. tourists.

9. Describe fully the activities the registrant engages in or proposes to engage in on behalf of the above foreign principal.

Provide media relations and public relations services to raise promote awareness and tourism to AlUla County to U.S. tourists.

10. Will the activities on behalf of the above foreign principal include political activities as defined in Section 1(o) of the Act¹.

Yes No

If yes, describe all such political activities indicating, among other things, the relations, interests or policies to be influenced together with the means to be employed to achieve this purpose. The response must include, but not be limited to, activities involving lobbying, promotion, perception management, public relations, economic development, and preparation and dissemination of informational materials.

11. Prior to the date of registration² for this foreign principal has the registrant engaged in any registrable activities, such as political activities, for this foreign principal?

Yes No

If yes, describe in full detail all such activities. The response should include, among other things, the relations, interests, and policies sought to be influenced and the means employed to achieve this purpose. If the registrant arranged, sponsored, or delivered speeches, lectures, social media, internet postings, or media broadcasts, give details as to dates, places of delivery, names of speakers, and subject matter. The response must also include, but not be limited to, activities involving lobbying, promotion, perception management, public relations, economic development, and preparation and dissemination of informational materials.

Set forth below a general description of the registrant's activities, including political activities.

Set forth below in the required detail the registrant's political activities.

Date	Contact	Method	Purpose
------	---------	--------	---------

12. During the period beginning 60 days prior to the obligation to register³ for this foreign principal, has the registrant received from the foreign principal, or from any other source, for or in the interests of the foreign principal, any contributions, income, money, or thing of value either as compensation, or for disbursement, or otherwise?

Yes No

If yes, set forth below in the required detail an account of such monies or things of value.

Date Received	From Whom	Purpose	Amount/Thing of Value
See Appendix for Response			
			\$ 691,440.85
			Total

13. During the period beginning 60 days prior to the obligation to register⁴ for this foreign principal, has the registrant disbursed or expended monies or things of value in connection with activity on behalf of the foreign principal or transmitted monies or things of value on behalf of the foreign principal or transmitted monies or things of value to the foreign principal?

Yes No

If yes, set forth below in the required detail an account of such monies or things of value.

Date	Recipient	Purpose	Amount/Thing of Value
10/01/2022-02/14/2023	The Royal Commission for AlUla	Travel/Expense Reimbursement	\$ 14,266.06
10/01/2022-02/14/2023	The Royal Commission for AlUla	Media Advertising Placement	\$ 337,217.42
10/01/2022-02/14/2023	The Royal Commission for AlUla	Tour Operator	\$ 11,982.69
			\$ 363,466.17
			Total

1 "Political activity," as defined in Section 1(o) of the Act, means any activity which the person engaging in believes will, or that the person intends to, in any way influence any agency or official of the Government of the United States or any section of the public within the United States with reference to formulating, adopting, or changing the domestic or foreign policies of the United States or with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party.

2,3,4 Pursuant to Section 2(a) of the Act, an agent must register within ten days of becoming an agent, and before acting as such.


EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, and subject to the penalties of 18 U.S.C. § 1001 and 22 U.S.C. § 618, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this statement filed pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, that he/she is familiar with the contents thereof, and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

Date	Printed Name	Signature
02/16/2023	Misti Borchers	/s/Misti Borchers
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, and subject to the penalties of 18 U.S.C. § 1001 and 22 U.S.C. § 618, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this statement filed pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, that he/she is familiar with the contents thereof, and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

Date	Printed Name	Signature
02/16/2023	Misti Borchers	
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Appendix Response to Item 12

Item 12: During the period beginning 60 days prior to the obligation to register for this foreign principal, has the registrant received from the foreign principal, or from any other source, for or in the interests of the foreign principal, any contributions, income, money, or thing of value either as compensation, or for disbursement, or otherwise? If yes, set forth below in the required detail an account of such monies or things of value.

Date Received	From Whom	Purpose	Amount/Thing of Value
10/01/2022-02/14/2023	The Royal Commission for AlUla	Expense Reimbursement, Professional Services	\$ 84,773.02
10/01/2022-02/14/2023	The Royal Commission for AlUla	Expense Reimbursement, Media Placement	\$ 466,138.40
10/01/2022-02/14/2023	The Royal Commission for AlUla	Expense Reimbursement, Professional Services	\$ 51,798.69
10/01/2022-02/14/2023	The Royal Commission for AlUla	Professional Services	\$ 20,142.10
10/01/2022-02/14/2023	The Royal Commission for AlUla	Expense Reimbursement, Professional Services	\$ 48,436.36
10/01/2022-02/14/2023	The Royal Commission for AlUla	Professional Services	\$ 20,152.28



Service Framework Agreement

اتفاقية إطارية لتقديم الخدمات

between

بين

The Royal Commission for AIUla

الهيئة الملكية لمحافظة العلا

and

و

Wagstaff Worldwide Public Relations, Inc.

واقستاف وورلدو ايد بيلك ريليشنز المحدودة

In connection with **AIUla Marketing and Travel Trade Services in the USA**

فيما يتعلق بخدمات السفر التجارية والتسويق لمحافظة العلا في الولايات المتحدة الأمريكية

Dated 11/06/2021

بتاريخ _____

Corresponding to _____

الموافق _____

This agreement and all its appendices (herein referred to as the "Agreement") is entered by and between: أبرمت هذه الاتفاقية بجميع ملاحقها (ويشار إليهم فيما بعد بـ "الاتفاقية") بين كل من:



ek



1) **The Royal Commission for AlUla**, a government commission established by Royal Order No. (296/A) and dated 26/10/1438H (hereinafter referred to as the **"First Party"**), and

١) الهيئة الملكية لمحافظة العلاء، وهي هيئة حكومية تأسست بموجب الأمر الملكي رقم (أ/٢٩٦) وتاريخ ٢٦/١٠/١٤٣٨هـ (ويشار إليها فيما بعد بـ "الطرف الأول")، و

2) **Wagstaff Worldwide Public Relations, Inc.** a corporation incorporated pursuant to the laws of Delaware, USA and registered in Los Angeles, CA, USA, under federal ID number 52-2181944 dated 2-July-1999, having its head office address at 5443 Fountain Avenue, Los Angeles, CA 90029, USA, (hereinafter referred to as the **"Second Party"**).

٣) واقتستاف وورلدوايد ببلك ريليشنز المحدودة، وهي شركة ذات مسؤولية محدودة مؤسسة وفقاً لأنظمة الولايات المتحدة الأمريكية والمسجلة في مدينة لوس أنجلوس بولاية كاليفورنيا بالولايات المتحدة الأمريكية بموجب ترخيص رقم ٥٢-٢١٨١٩٤٤ وتاريخ ٠٧/٢/١٩٩٩م، وعنوان مركزها الرئيسي في ٥٤٤٣ فاونتن افينيو، الرمز البريدي ٨٠٠٢٩، لوس أنجلوس، كاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية، (ويشار إليه فيما بعد بـ "الطرف الثاني").

The First Party and Second Party hereinafter referred to individually as the **"Party"** and collectively as the **"Parties"**.

يشار إلى الطرف الأول والطرف الثاني فيما يلي منفردين بـ "الطرف" ومجمعين بـ "الطرفين" أو "الطرفان" حسب ما يقتضيه سياق النص.

PREAMBLE:

تمهيد:

A. Whereas the Second Party is specialized in providing the Services;

أ. حيث أن الطرف الثاني متخصص في تقديم الخدمات،

B. Whereas the First Party desires to retain certain services as described in Appendix (A) (**Scope of Services and Deliverables**);

ب. وحيث أن الطرف الأول يرغب في الحصول على خدمات معينة حسب التفصيل الوارد في الملحق رقم (أ) (نطاق الخدمات والمخرجات)،

Now therefore the Parties hereto, having due capacity and authority, agree as follows:

فقد اتفق الطرفان وهما بكامل الأهلية المعتبرة شرعاً ونظماً على ما يلي:

DS



٤

DS
GK



1. Definitions

١. التعاريف

Unless the context otherwise requires, the following terms have the following meanings:

يكون للمصطلحات التالية المعاني المبينة أمام كل منها، وذلك ما لم يقتضي سياق النص غير ذلك:

"Affiliated Company" means, in relation to a body corporate or partnership, any subsidiary or holding entity of such body corporate or partnership, and any subsidiary of any such holding company, in each case from time to time

"الشركات التابعة" ما يتعلق بالشخصية الاعتبارية أو أي شركة فرعية أو شركة قابضة لها، أو شركة تابعة لهذه الشركة القابضة، وأي شركة تابعة، أو الشركات التابعة للشركة التابعة، في كل حال من وقت لآخر.

"Agreement" means this Agreement and documents referred to in Article (2).

"الاتفاقية" هذه الاتفاقية والوثائق المشار إليها في المادة (٢).

"Applicable Law" has the meaning given in Article (26).

"النظام المطبق" بحسب المعنى الموضح في المادة (٢٦).

"Background Checks" has the meaning given in Article (5).

"اختبارات التحقق من الهوية" بحسب المعنى الموضح في المادة (٥).

"Business Day" means the official business days of the First Party.

"يوم عمل" يوم عمل بحسب أيام العمل الرسمية للطرف الأول.

"Cybersecurity Incidents" has the meaning given in Article (15).

"حوادث الأمن السيبراني" بحسب المعنى الموضح في المادة (١٥).

"Effective Date" means the starting date for providing the Services as set out in Article (7).

"تاريخ النفاذ" تاريخ بداية تقديم الخدمات، حسب ما نصت عليه المادة (٧).

"Fees" has the meaning given in Article (6).

"الرسوم" بحسب المعنى الموضح في المادة (٦).



٤

DS
GK



“Force Majeure” has the meaning given in Article (19).

"القوة القاهرة" بحسب المعنى الموضح في المادة (١٩).

“Second Party’s Representatives” has the meaning given in Article (5).

"ممثلي الطرف الثاني" بحسب المعنى الموضح في المادة (٥).

“Services” has the meaning given in preamble (B).

"الخدمات" بحسب المعنى الموضح في الفقرة (ب) من التمهيد.

“Team Members” has the meaning given in Article (4).

"فريق العمل" بحسب المعنى الموضح في المادة (٤).

“The First Party’s Intellectual Property Rights” has the meaning given in Article (14).

"حقوق الملكية الفكرية للطرف الأول" بحسب المعنى الموضح في المادة (١٤).

“Services Intellectual Property Rights” has the meaning given in Article (14).

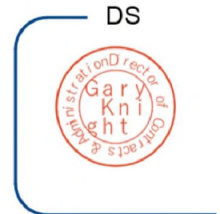
"حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالخدمات" بحسب المعنى الموضح في المادة (١٤).

“First Party Data” has the meaning given in Article (15).

"بيانات الطرف الأول" بحسب المعنى الموضح في المادة (١٥).

“Purchase Order” is the order issued from the First Party to the Second Party for the provision of the Services stipulated under this Agreement.

"أمر الشراء" هو الأمر الصادر من الطرف الأول إلى الطرف الثاني لتقديم الخدمات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.



DS
GK



٢. وثائق الاتفاقية

2. Agreement Documents

The recitals set forth above, the Purchase Order issued from the First Party and the following documents attached hereto are intended to be, and shall be construed as, an integral part of this Agreement:

يعد التمهيد الوارد أعلاه بالإضافة إلى أمر الشراء الصادر من الطرف الأول والوثائق التالية المرفقة بهذه الاتفاقية، يقصد بها، وسيتم اعتبارها، بأنها جزء لا يتجزأ من هذه الاتفاقية:

- Appendix (A) Scope of Services and Deliverables.
- Appendix (B) Team Structure and Key Personnel.
- Appendix (C) Price List.
- Appendix (D) Purchase Order.
- Appendix (E) Background Check Guidelines

(أ) الملحق (أ) نطاق الخدمات والمخرجات.

(ب) الملحق (ب) فريق العمل والموظفين الرئيسيين.

(ج) الملحق (ج) جدول الرسوم.

(د) الملحق (د) نموذج أمر الشراء.

(هـ) الملحق (هـ) معايير اختبارات التحقق من الهوية.

In case of any contradiction between the terms of this Agreement, any of its appendices and the Purchase Order, the terms of the Agreement shall prevail.

وفي حال وجود أي تعارض بين أحكام هذه الاتفاقية وأي من ملاحقها وأمر الشراء، فيكون لأحكام هذه الاتفاقية الأولوية في التطبيق.

٣. الخدمات

3. Services

- The Second Party shall provide the Services as set out in Appendix (A) (**Scope of Services and Deliverables**), based on the Purchased Order issued by the First Party.
- The Second Party is to demonstrate to the First Party that it has the required professional skills, personnel and technical resources to provide the Services as defined in the Scope of Services

أ. يلتزم الطرف الثاني بتقديم الخدمات المحددة في الملحق رقم (أ) (نطاق الخدمات والمخرجات)، بناءً على أمر شراء الصادر من الطرف الأول.

ب. يظهر الطرف الثاني للطرف الأول أن لديه المهارات المهنية والموارد البشرية والفنية اللازمة لتقديم تلك الخدمات كما هو

معرف في نطاق الخدمات.





- c. The Second Party shall, to the best of its ability, undertake the performance of the Services and as far as reasonably possible, conformity with this Agreement, its appendices, and the Purchase Order. If the Services do not meet this standard, upon the request of the First Party, the Second Party will re-perform the Services as necessary to correct the defect without additional cost to the First Party in line with Article (8) below.
- ج. يلتزم الطرف الثاني بأداء الخدمات بأفضل امكانياته، مع التأكيد أنها تتلاءم مع الاتفاقية وملاحقها وأمر الشراء. إذا لم تتوافق الخدمات مع المعايير المتفق عليها، فيحق للطرف الأول الطلب من الطرف الثاني إعادة تنفيذ الخدمات بالشكل اللازم لذلك بدون فرض أي تكاليف إضافية على الطرف الأول وفقاً للمادة رقم (٨) أدناه.
- d. The First Party may, at any time, during the period of the Contract, review the Services and confirm it with the reports or invoices submitted by the Second Party. The First Party may also conduct such review, if necessary, at the Second Party's premises after submitting three (3) Business Days prior written notice to the Second Party. Such review right shall include access to any documents related to the performance of the Services.
- د. للطرف الأول في أي وقت أثناء مدة الاتفاقية أن يقوم بمراجعة الخدمات ومدى تطابقها مع ما يقدمه الطرف الثاني في تقاريره أو فواتيره، كما أن للطرف الأول الحق في أن يقوم بهذه المراجعة في مكاتب الطرف الثاني متى تطلب الأمر ذلك بعد إعطائه إشعاراً مكتوباً بمهلة مسبقة قدرها ثلاثة (٣) أيام عمل، ويشمل حق المراجعة الاطلاع على أي من الوثائق والمستندات المتصلة بأداء الخدمات.
- e. The Second Party shall be governed by and subject to all laws, regulations and resolutions issued by the competent authorities, with respect to the performance of the Services. The Second Party shall bear all fees and expenses determined by such authorities, and also any penalties, whatsoever, arising from violation of such laws, regulations and decisions. Nevertheless, anything
- هـ. يخضع الطرف الثاني لجميع الأنظمة واللوائح والقواعد والقرارات الصادرة عن الجهات المختصة، وأن يتحمل جميع الرسوم والمصروفات التي تقرها تلك الجهات، كما أنه يتحمل المسؤولية والغرامات المقررة أيّاً كان نوعها بسبب مخالفته لتلك الأنظمة واللوائح والقرارات. وعلى خلاف ذلك، لا تلزم هذه



u

DS
GK



in this Agreement to the contrary, nothing in this Agreement requires the Second Party to do any act or refrain from doing any act which would result in the Second Party, any subcontractors or any owner (direct or indirect, of part of the whole) of Second Party being in breach of (or subject to any penalty under) any laws to which any of them is subject to.

الاتفاقية الطرف الثاني من القيام بـ أو الإمتناع عن أي عمل قد يعرض الطرف الثاني أو أي من متعاقديه من الباطن أو ملاك الطرف الثاني (بشكل مباشر أو غير مباشر كجزء من الكل) في أن يخل (أو يكون عرضة لأي غرامات) بأي من الأنظمة واللوائح التي يخضع لها أي منهم.

4. Team Members and Reasonable Care

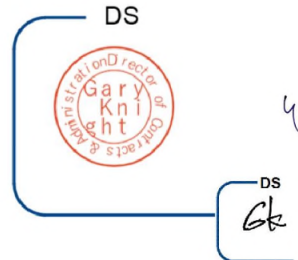
٤. فريق العمل والعناية المعقولة

a. The Second Party undertakes to dedicate a team of its employees having the appropriate experience and competency to successfully deliver the Services to the First Party whose names, titles, qualifications and requirements are described in Appendix (B) (Team Structure and Key Personnel) ("Team Members").

أ. يتعهد الطرف الثاني بتكريس فريق عمل ممن يعملون لديه من ذوي الخبرة والاختصاص المناسب لتقديم الخدمات بالشكل الصحيح، حسب الأسماء والمسميات والمؤهلات والمتطلبات الموضحة في الملحق رقم (ب) (فريق العمل والموظفين الرئيسيين) ("فريق العمل").

b. The Second Party shall not, except in case of annual or sick leaves, change any of its Team Members without the prior written consent of First Party. The Second Party has to seek such consent in writing ten (10) Business Days before the date of such required change.

ب. لا يجوز للطرف الثاني . فيما عدا حالات الإجازات السنوية والمرضية. أن يغير أي من أعضاء فريق العمل إلا بموافقة خطية مسبقة من الطرف الأول، والتي يجب أن يطلبها الطرف الثاني خطياً قبل عشرة (١٠) أيام عمل من تاريخ التغيير المطلوب.





- c. In case of resignation or absence of any Team Member for any reason, the Second Party shall notify the First Party of such resignation or absence within three (3) Business Days.
- ج. في حال استقالة أو تغيب أي من أعضاء فريق العمل لأي سبب كان، يجب على الطرف الثاني إشعار الطرف الأول خلال ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ الاستقالة أو التغيب.
- d. The First Party may request the replacement of a Team Member by written notice to the Second Party, and the Second Party shall appoint a substitute acceptable to the First Party within three (3) Business Days from the notice date, without prejudice to the First Party's right to subsequently evaluate the performance of any substitute Team Member and whether to accept or reject such substitute.
- د. للطرف الأول أن يطلب تغيير أي من أعضاء فريق العمل بموجب إشعار خطي موجه إلى الطرف الثاني. ويجب على الطرف الثاني توفير بديل خلال ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ إشعاره بذلك، مع عدم الإخلال بحق الطرف الأول في تقييم وقبول أو رفض أي عضو بديل.
- e. The Second Party shall perform the Services and carry out its obligations under this Agreement and the Purchase Order with all reasonable care and efficiency in accordance with the applicable professional standards and practices, observe sound management practices, employ appropriate advanced technology.
- هـ. يلتزم الطرف الثاني بأداء الخدمات وتنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية وأمر الشراء بالعناية والكفاءة المعقولة ووفقاً للأساليب والممارسات المهنية ذات العلاقة، وبمراعاة الممارسات الإدارية السليمة، وباستخدام التقنيات المتقدمة المناسبة.





5. Background Checks:

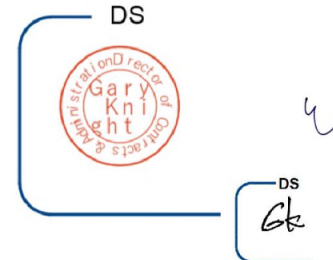
٥. اختبارات التحقق من الهوية

- أ. يجب على الطرف الثاني أن يقوم باختبارات التحقق من الهوية وفقاً لهذه المادة، وأن تشمل هذه العملية كافة ممثلين الطرف الثاني كما هو معرف أدناه.
- ب. تنطبق اختبارات التحقق من الهوية على جميع موظفي الطرف الثاني والمتعاقدين معه فيما يتعلق بالخدمات المقدمة تحت هذه الاتفاقية، والذين يعملون في مباني الطرف الأول أو من يمكنه الوصول إلى بيانات الطرف الأول أو يحصل عليها بأي طريقة كانت ("ممثلي الطرف الثاني").
- ج. اختبارات التحقق من الهوية ("اختبارات التحقق من الهوية"):
١. يجب على الطرف الثاني الامتثال لواحدة على الأقل مما يتم ذكره أدناه، وذلك فيما يتعلق بممثلي الطرف الثاني:
- (أ) يكون الطرف الثاني حاصل على شهادة أيزو ٢٧٠٠١، أو يمتثل لها؛ أو
- (ب) قيام الطرف الثاني باختبارات التحقق من الهوية بما يتوافق مع معايير الطرف الأول والموضحة في الملحق رقم (هـ) (إرشادات اختبارات التحقق من الهوية) أو معايير جهة حكومية رسمية لها سلطة قضائية يخضع لها الطرف الثاني.





2. Upon the First Party's justified request, the Second Party shall submit an updated record of the Background Checks conducted in accordance with this Article, and shall maintain these checks in its records and update them periodically.
2. بناءً على الطلب المقدم من الطرف الأول والذي يجب أن يتضمن على مبررات، يلتزم الطرف الثاني بتقديم سجل محدث لاختبارات التحقق من الهوية التي تم إجراؤها وفقاً لهذه المادة، كما يلتزم بالاحتفاظ بهذه الاختبارات في سجلاته وتحديثها بشكل دوري.
3. The Second Party's Representatives shall not implement this Contract without conducting the Background Checks.
3. يجب ألا يبدأ أي من ممثلي الطرف الثاني بتنفيذ هذا العقد دون القيام باختبارات التحقق من الهوية.
4. The Second Party shall bear any cost related to the Background Checks.
4. يتحمل الطرف الثاني أي تكلفة متعلقة باختبارات التحقق من الهوية التي يقوم بها.
5. The Second Party shall fulfil Background Checks in accordance with Applicable Laws of both Parties.
5. يجب على الطرف الثاني استيفاء اختبارات التحقق من الهوية وفقاً للأنظمة المطبقة للطرفين.
6. The Second Party shall permit the First Party, or any of its authorized representatives to review Second Party's Background Checks practices (which include, but not limited to, the Second Party's compliance with one of the requirements stipulated in paragraph (1) of this Article) to ensure that the Second Party adheres to the requirements stipulated under this Agreement, upon the prior notice from the First Party within a reasonable period.
6. يجب على الطرف الثاني السماح للطرف الأول أو أي من ممثليه المعتمدين بمراجعة ممارسات اختبارات التحقق من الهوية (والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، امتثال الطرف الثاني بأحد متطلبات الفقرة (1) من هذه المادة) وذلك للتأكد من التزام الطرف الثاني بالمتطلبات الوارد ذكرها في هذا العقد، وذلك بموجب اشعار مسبق من الطرف الأول خلال مدة معقولة.





7. The Second Party shall maintain the Background Checks records for a minimum of three (3) years after the expiry date of this Agreement, or termination for any reason. These records can be kept for a longer period at the First Party's request.
٧. يحتفظ الطرف الثاني بسجلات اختبارات التحقق من الهوية لثلاث سنوات على الأقل بعد انتهاء مده الاتفاقية أو إنهائه لأي سبب. ويمكن الاحتفاظ بالسجلات لمدة أطول بناء على طلب الطرف الأول.

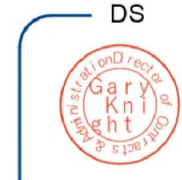
6. Fees and Purchase Order

٦. الرسوم وأمر الشراء

- a. The Parties agreed that the service fees shall be determined separately for each Purchase Order in accordance with the Price List as per in Appendix (C) (Fees).
- أ. اتفق الطرفان على أن يتم تحديد رسوم الخدمات بشكل منفصل لكل أمر شراء وفقاً لقائمة الأسعار الواردة في الملحق (ج) (الرسوم).

- b. The First Party shall issue a Purchase Order to the Second Party in accordance with the Purchase Order template contained in Appendix (D) (Purchase Order) which must contain the following details:
- ب. يصدر الطرف الأول أمر شراء إلى الطرف الثاني وفقاً للنموذج المتضمن في الملحق (د) (أمر الشراء) والذي يحتوي على التفاصيل التالية:

- 1) The Services which the Second Party shall provide to the First Party;
 - 2) Number of Team Members required to perform the Services;
 - 3) Service Fees, payment milestone and method;
 - 4) Services acceptance criteria by the First Party; and
- (١) الخدمات التي يجب على الطرف الثاني تقديمها إلى الطرف الأول؛
- (٢) عدد أعضاء فريق العمل المطلوب لتقديم الخدمات؛
- (٣) رسوم الخدمات، وجدول الدفعات وطريقة الدفع؛
- (٤) معايير قبول الطرف الأول للخدمات؛ و





- 5) Timeline for providing the Services. (ه) الخطة الزمنية لتقديم الخدمات.
- c. Any changes to the Purchase Order shall be executed in writing by both Parties agreement. ج. يتم تعديل أمر الشراء كتابة بناءً على اتفاق الطرفين.
- d. The Second Party shall not, in all cases, exceed the value stated in each Purchase Order. In case the full amount of the Purchase Order is consumed by the Second Party, the Second Party shall immediately suspend the performance of the Services and shall, within a period that shall not exceed three (3) business days, provide a written notice to the First Party about such. Upon a written request from the First Party authorized representative, or the issuance of a new Purchase Order requesting resume of the services or increasing the Purchase Order value, the Second Party shall resume the Services' performance. The Second Party acknowledges and understands that if the First Party did not provide the written notice - referred to in this paragraph - from its authorized representative, and the Second Party continues to provide the Services, the First Party is not obligated to pay for those additional Services that exceeded the Purchase Order value. د. يلتزم الطرف الثاني بعدم تجاوز القيمة المنصوص عليها في كل أمر الشراء بأي شكل من الأشكال. وللطرف الثاني في حال استنفذ قيمة أمر الشراء التوقف عن تقديم الخدمات فوراً مع تقديم إشعار خطي، بما لا يتجاوز ثلاثة (3) أيام عمل، للطرف الأول بتوقفهم عن تقديم الخدمات نظراً لاستنفاذ قيمة أمر الشراء. وعلى الطرف الثاني مباشرة تقديم الخدمات بعد صدور إشعار خطي من صاحب الصلاحية للطرف الأول أو صدور أمر شراء جديد لمتابعة تقديم الخدمات وزيادة قيمة أمر الشراء. ويقر ويفهم الطرف الثاني أنه في حال عدم تقديم الطرف الأول للإشعار خطي - المشار إليه في هذه الفقرة - من صاحب الصلاحية، واستمر الطرف الثاني في تقديم الخدمات، فإن الطرف الأول غير ملزم بالدفع مقابل أي خدمات إضافية تجاوزت قيمة أمر الشراء.
- e. The Purchase Order shall state the Fees payable to the Second Party and the payment method of the Services provided. If the Purchase Order did not state the payment method, the First Party shall pay ه. يحدد أمر الشراء الرسوم المستحقة للطرف الثاني مقابل الخدمات المقدمة، ويتم دفعها بحسب مانص عليه أمر الشراء. وفي حالة لم ينص أمر الشراء على طريقة الدفع، يقوم الطرف

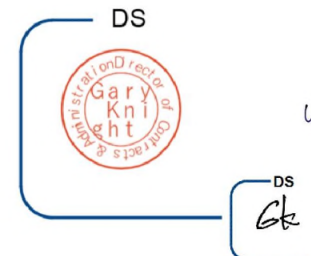


٤

DS
GK



- the Second Party against invoices delivered to the First Party for the Services provided. The First Party shall settle the invoice within sixty (60) Days from the invoice date, subject to the First Party's approval.
- الأول بدفع الرسوم المستحقة للطرف الثاني بموجب فواتير تقدم إلى الطرف الأول للخدمات المقدمة. يقوم الطرف الأول بتسوية الفواتير خلال ستون (٦٠) يوماً من تاريخ الفاتورة شرط موافقة الطرف الأول عليها.
- f. The Second Party is obliged to respond to the Purchase Order within a maximum period of three (3) business days via email. In the event the Second Party did not reply within the specified period, the Purchase Order is considered automatically cancelled, unless the First Party agree otherwise in writing.
- و. يقر الطرف الثاني بأنه ملزم بالإجابة على أمر الشراء خلال مدة أقصاها ثلاثة (٣) أيام عمل عن طريق البريد الإلكتروني. وفي حال عدم رد الطرف الثاني خلال المدة المحددة فإن أمر الشراء يعتبر لاغ، ما لم يقر الطرف الأول خلاف ذلك كتابة.
- g. Amounts paid to the Second Party must not exceed the value of the completed Services, with payment for a certain percentage of the value of completed Services under each Purchase Order being deferred, either by retraining a certain percentage of each payment or by retaining the final instalment or by both, provided that the retained amount shall not be less than five (5%) percent of the total value of the Purchase Order. The deferred payment shall be released on completion of the Services under the Purchase Order and final acceptance thereof by the First Party.
- ز. لا يجوز أن تتجاوز المبالغ المدفوعة للطرف الثاني قيمة ما تم أدائه من الخدمات، ويؤجل سداد نسبة من قيمة الخدمات المنجزة عن كل أمر شراء، وذلك إما بالاحتفاظ بنسبة من كل دفعة أو حجز الدفعة الأخيرة أو بكليهما معاً، على ألا تقل قيمة المبلغ المحتجز عن خمسة (٥%) بالمائة من إجمالي قيمة أمر الشراء، تدفع عند إتمام أداء الخدمات بموجب أمر الشراء وقبولها من الطرف الأول وتسليمها تسليمياً نهائياً.





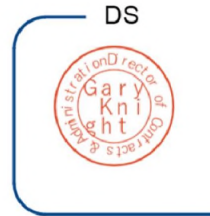
- h. Any and all advance payments shall not exceed 30% of the total Purchase Order value and to be only made to the Second Party upon submission of an Advance Payment Guarantee Bond in accordance with the Applicable Law formats and requirements and/or any other required documents as may be determined by the First Party.
- ح. يجب ألا تزيد الدفعة المقدمة عن ٣٠% من إجمالي قيمة هذه أمر الشراء، ولا يتم صرفها إلا بعد تقديم الطرف الثاني ضمان بنكي وفقاً للنظام المطبق أو أية متطلبات أخرى يطلبها الطرف الأول.
- i. The Second Party agrees that any request to perform the Service contrary to the provisions of this Article, and without an official Purchase Order request from the First Party, is invalid. The First Party shall not be obligated to pay for such Services.
- ط. يوافق الطرف الثاني بأن أي طلب تنفيذ للخدمات يصدر بالمخالفة لأحكام هذه المادة ومن دون أمر شراء رسمي صادر من الطرف الأول، لا يعتد به. ولا يكون الطرف الأول ملزم بالدفع مقابل تلك الخدمات.

7. Term

٧. المدة

This Agreement shall commence from 20 September, 2021 (“Effective Date”) and shall expire three years after the Effective Date unless terminated earlier pursuant to Article (8).

تبدأ هذه الاتفاقية من تاريخ ٢٠ سبتمبر ٢٠٢١ (“تاريخ النفاذ”) وتنتهي بعد ثلاث سنوات من تاريخ النفاذ ما لم يتم إنهاؤه قبل ذلك وفقاً للمادة (٨).





٨. إنهاء الاتفاقية وسحب العمل

8. Termination and Withdrawal of Work

- a. The First Party may terminate the Agreement at any time for cause or without cause pursuant to a three (3) days prior written notice of termination to the Second Party. In the event of termination, the First Party shall pay the Second Party its Fees which have been incurred up to the work completed at the date of termination in accordance with the Purchase Order.
- أ. يجوز للطرف الأول إنهاء الاتفاقية في أي وقت بسبب أو دون سبب وذلك بموجب إشعار إنهاء خطي للطرف الثاني قبل الإنهاء بثلاثة (٣) أيام. وفي حالة الإنهاء يدفع الطرف الأول الأتعاب المستحقة على العمل المنجز وفق أمر الشراء حتى تاريخ الإنهاء.
- b. The First Party has the right to either withdraw the Services from the Second Party and then terminate the Agreement or complete the remaining Services at the Second Party's expenses, without prejudice to the First Party's right to claim for any damage, in any of the following cases:
- ب. للطرف الأول الحق في سحب الخدمات من الطرف الثاني، ومن ثم فسخ الاتفاقية أو أداء باقي الخدمات على حساب الطرف الثاني، وذلك دون الإخلال بحق الطرف الأول في المطالبة بالتعويض عن أي ضرر، وذلك في أي من الحالات الآتية:
1. If it is reasonably proven to the First Party that the Second Party has not fulfilled its contractual obligations in the required manner or is delayed in its execution of the Services in manner where it is not expected to complete them in the prescribed time, provided that a prior written warning is given by the First Party to the Second Party to remedy the situation within fifteen (15) days
١. إذا ثبت له أن الطرف الثاني لم يقيم بأداء التزاماته التعاقدية على الوجه المطلوب أو تأخر في أداء الخدمات على نحو لا يتوقع معه إكمالها في الوقت المحدد وفقاً لتقدير الطرف الأول المعقول، شريطة أن يسبق ذلك توجيه إنذار مكتوب من قبل الطرف الأول إلى الطرف الثاني ليصلح أوضاعه خلال مدة خمسة عشر (١٥) يوماً.
2. If it is proven that the Second Party, either by itself or through others, directly or indirectly, paid any money or provided any benefit or
٢. إذا ثبت أن الطرف الثاني قد شرع بنفسه أو بوساطة غيره بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بدفع شيء من المال أو قدم



promised to do so, in order to enter into this Agreement. This does not revoke the Second Party from any criminal liability in respect of such actions. Upon the occurrence of such case, the First Party also shall have the right to terminate any other agreements entered into with the Second Party.

أي منفعة أخرى أو وعد بأي من ذلك في سبيل الحصول على هذه الاتفاقية، ولا يلغي ذلك مسؤولية الطرف الثاني الجنائية عن تلك التصرفات. وعند حدوث أي من الحالات المذكورة في هذه الفقرة، يحق للطرف الأول أيضاً إنهاء أي اتفاقية أخرى مبرمة مع الطرف الثاني.

3. If the Second Party failed to perform any its obligations under this Agreement, abandons it, assigns wholly or partly without the First Party's prior written consent.

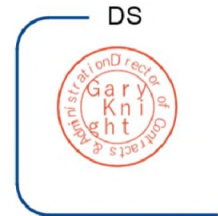
٣. إذا أخل الطرف الثاني بأي التزام من التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو تخلى عنه أو قام بتحويله أو التنازل عنه دون الحصول على موافقة مكتوبة مسبقة من الطرف الأول.

4. If the Second Party is declared bankrupt or insolvent, requests declaration of bankruptcy or insolvency, is put under receivership, dissolved or liquidated.

٤. إذا أفلس الطرف الثاني أو طلب إشهار إفلاسه أو ثبت إعساره أو صدر أمر بوضعه تحت الحراسة أو بدأ في إجراءات التصفية.

5. If the Second Party sub-contracts without the prior written consent of the First Party.

٥. إذا تعاقد الطرف الثاني من الباطن دون الحصول على الموافقة الكتابية من الطرف الأول.

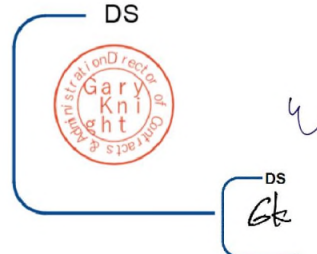


**9. Tax****٩. الضرائب**

- a. The Second Party shall be liable for such taxes, fees and other impositions as may be levied under Applicable Law, the amount of which is deemed to have been included in the Fees. The Second Party acknowledges that the First Party is required under Applicable Law to deduct from payment of each instalment of the Fees an amount equal to the tax percentage applied on this Agreement, and pay the deducted amount on behalf of the Second Party to the Zakat, Tax and Custom Authority of the Kingdom of Saudi Arabia.
- أ. يلتزم الطرف الثاني بدفع الضرائب والرسوم والأعباء الأخرى التي يفرضها النظام المطبق والتي يعتبر مبلغها مشمولاً ضمن الرسوم، ويدرك الطرف الثاني إن الطرف الأول ملزم بموجب النظام المطبق بخصم مبلغ يعادل النسبة الضريبية المطبقة على هذه الاتفاقية من كل دفعه من الرسوم، ودفع ذلك المبلغ المخصص نيابة عن الطرف الثاني إلى هيئة الزكاة والضريبة والجمارك في المملكة العربية السعودية.

10. Conflict of Interest**١٠. تعارض المصالح**

- Neither the Second Party nor its Team Members nor its Affiliated Company (or any of its subcontractors) shall engage, either directly or indirectly, in any business or professional activities which conflict or would raise conflict of interest with the activities assigned to them under this Agreement.
- لا يجوز للطرف الثاني أو فريق عمله أو الشركات التابعة له (أو أي ممن يتعاقد معه الطرف الثاني من الباطن) أن يقوموا بشكل مباشر أو غير مباشر بأي أعمال أو أنشطة مهنية تتعارض أو قد ينتج عنها تعارض مصالح مع الأعمال الموكلة إليهم بمقتضى هذه الاتفاقية.



**11. Subcontracting****١١. التعاقد من الباطن**

- a. The Second Party shall not subcontract any part of the Services without the First Party's prior written consent. Such written consent shall not exempt the Second Party from its liabilities or obligations under the Agreement and the Second Party shall remain liable for all actions, default or negligence of the subcontractor, its agents or employees as if they were the actions, default or negligence of the Second Party.
- أ. لا يجوز للطرف الثاني أن يتعاقد من الباطن لأداء أي جزء من الخدمات وذلك دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول، ولا تعفي هذه الموافقة الطرف الثاني من المسؤوليات والالتزامات المترتبة عليه بموجب هذه الاتفاقية، ويظل الطرف الثاني مسؤولاً عن كل تصرف أو خطأ أو إهمال يصدر من جانب أي متعاقد معه من الباطن أو من وكلائه أو من العاملين لديه كما لو كان صادراً عن الطرف الثاني.
- b. The Services assigned to the sub-contractor shall not exceed 30% of the Agreement value.
- ب. يجب أن لا تزيد نسبة الخدمات المسندة إلى المتعاقد من الباطن ٣٠% من قيمة الاتفاقية.
- c. The Second Party, in case of subcontracting shall sub-contract to service providers licensed to perform the Services. If the Services requires classification, the Sub-contractor shall be classified to the required degree in the field, and should have the sufficient qualifications and capabilities to carry out the Services.
- ج. يلتزم الطرف الثاني في حال التعاقد من الباطن أن يتعاقد مع مقدمي خدمات مرخصين لأداء الخدمات المتعاقد على تنفيذها، ومصنفاً في المجال وبالدرجة المطلوبة إذا كانت الخدمات مما يشترط لها التصنيف، وأن يكون لديه المؤهلات والقدرات الكافية لتنفيذ تلك الخدمات.
- d. The subcontractor may not contract any other subcontractor to carry out the Services. Nevertheless, the Second Party shall be liable to the First Party for the Services subcontracted in
- د. لا يجوز للمتعاقد من الباطن أن يتعاقد مع أي متعاقد آخر من الباطن لتنفيذ الخدمات المتعاقد معه على تنفيذها، ويكون الطرف الثاني مسؤولاً أمام الطرف الأول عن الأعمال المتعاقد على



٤

DS
GK



accordance with the terms and specifications stipulated in this Agreement.

تنفيذها من الباطن وفقاً للشروط والمواصفات الموضحة في هذه الاتفاقية.

e. The Second Party shall ensure that its contracts with subcontractors include the obligations in this Agreement.

هـ. يلتزم الطرف الثاني بأن يضمن عقود المتعاقدين معه من الباطن نصاً يقضي بسريان الالتزامات الواردة في هذه الاتفاقية.

12. Fines and Compensations

١٢. الغرامات والتعويض

a. Responsibility of the parties arising from a breach of this Agreement are determined by Applicable Law.

أ. تحدد مسؤولية الطرفين الناتجة عن الإخلال بهذه الاتفاقية وفق النظام المطبق.

b. In the event that the Second Party, because of its sole fault, becomes in delay for delivering the Service on the agreed upon due date(s) in accordance with the Purchase Order, the First Party has the right to impose a delay fine on the Second Party for each day of delay to be calculated on the basis of dividing the total value of the Purchase Order by the total number of days during which the Services must be provided and deduct the amounts corresponding to the delayed days, however such delay fine shall not exceed twenty (20%) percent of the total value of this relevant Purchase Order. In addition to the delay fine, the First Party shall be freely entitled to

ب. يحق للطرف الأول في حال تأخر الطرف الثاني في تسليم الخدمات وفق ما هو منصوص عليه في أمر الشراء بسبب تقصير أو أخطاء من الطرف الثاني حسب المواعيد المتفق عليها فرض غرامة تأخير على الطرف الثاني عن كل يوم تأخير، ويتم احتساب الغرامة عبر تقسيم كامل قيمة أمر الشراء على مجموع الأيام التي يجب تسليم الخدمات خلالها، ومن ثم خصم المبالغ المقابلة لأيام التأخير بشرط ألا تتجاوز غرامة التأخير ما يعادل عشرين (٢٠%) بالمائة من إجمالي قيمة أمر الشراء. وبالإضافة إلى غرامة التأخير، يكون للطرف الأول الحق في الحصول على جميع الحقوق المنصوص



٥

DS
GK



exercise all of its Rights as appropriate provided under this Agreement. In this case, the First Party has the right to deduct such fine from any dues of the Second Party resulting from this Agreement or any other agreements the Second Party has with the First Party.

عليها في هذه الاتفاقية حسب الإقتضاء. وفي هذه الحالة، يحق للطرف الأول استقطاع هذه الغرامة من أي مستحقات للطرف الثاني ترتبت بناء على هذه الاتفاقية أو أي عقد آخر مع الطرف الأول.

c. If the First Party exercises his right referred to in Section above, the delay fine shall become due without need to serve any notice, file any legal action or prove any damage or losses, provided that the delay is not caused by an action attributed to the First Party.

ج. في حالة استخدام الطرف الأول لحقه المشار إليه في الفقرة أعلاه، تستحق غرامة التأخير دون الحاجة لتقديم أي إشعار أو اتخاذ أي إجراء قانوني أو إثبات على وقوع ضرر أو خسائر، ما لم يكن التأخير قد حدث بسبب يعزى للطرف الأول.

d. The Second Party acknowledges that upon the occurrence of any delay to executing this Agreement caused by it, the First Party shall have the right to suspend any payments related to this Agreement.

د. يقر الطرف الثاني أنه في حال حدوث أي تأخير في تنفيذ هذه الاتفاقية يكون هو المتسبب به، فيحق للطرف الأول تعليق أية دفعات متصلة بهذه الاتفاقية.

13. Confidentiality

١٣. السرية

a. The Second Party undertakes to treat all information related to the Agreement as secret and confidential, and shall not at any time for any reason disclose or permit to be disclosed to any person or otherwise make use of or permit use of any information obtained under the Agreement for

أ. يتعهد الطرف الثاني بمعاملة جميع المعلومات المتصلة بموضوع هذه الاتفاقية أو التي حصل عليها نتيجة لأدائه الخدمات بسرية تامة، ويقر الطرف الثاني بأنه لن يقوم في أي وقت بالإفصاح أو يسمح بالإفصاح عنها لأي شخص أو استخدامها أو السماح باستخدامها لأي غرض كان عدا ما هو مرتبط بأداء الخدمات



Handwritten signature and initials.



any purpose other than the performance of the Services. If, for the purpose of performing the Services, it is required to disclose such information or any part thereof, the Second Party shall obtain the prior written consent from the First Party and acknowledges that it will be fully liable for any breach of the confidentiality, without prejudice to First Party's right of recourse, if it is in the First Party's interest.

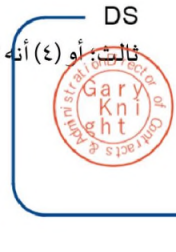
المتفق عليها. وفي حال الحاجة إلى الإفصاح عن هذه المعلومات أو أي منها بغرض أداء الخدمات، يلتزم الطرف الثاني بالحصول على الموافقة الكتابية المسبقة من الطرف الأول، ويقر الطرف الثاني بأنه سيكون مسؤولاً مسؤولاً كاملة عن أي مخالفة لهذه السرية يرتكبها ذلك الشخص، وذلك دون الإخلال بحق الطرف الأول بالرجوع على ذلك الشخص متى كان هذا في مصلحته.

b. The provisions of this Article shall be applied to all Team Members of the Second Party, its subcontractors and Affiliated Company. The Second Party shall, after receiving the First Party's prior written consent to share information with third parties, impose the same obligations on the receiving parties in order to ensure maintaining the confidentiality of information prior to disclosing any information related to the Agreement.

ب. تسري أحكام هذه المادة على فريق عمل الطرف الثاني والمتعاقدين معه من الباطن والشركات التابعة له. كما يلتزم الطرف الثاني، بعد حصوله على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الأول لمشاركة المعلومات مع أطراف أخرى، بفرض التزامات مثيلة للحفاظ على سرية المعلومات قبل افصاحه لهم بأية معلومات متصلة بموضوع الاتفاقية.

c. These obligations will not apply to information which the Second Party as the recipient can demonstrate: (i) is or becomes legally available to the public; (ii) is legally known to, or legally in the possession of, the Second Party prior to the date hereof, (iii) is legally obtained from a third party who owes no obligation of confidence in respect of it; (iv) is or has been independently developed by the Second Party without use or reference to

ج. لا ينطبق التزام السرية على المعلومات التي يتلقاها الطرف الثاني ويستطيع أن يثبت بـ (١) أنها متاحة للجمهور حال تلقيها أو أصبحت كذلك فيما بعد بطريقة نظامية؛ أو (٢) أنها كانت معروفة للطرف الثاني أو في حوزته بشكل نظامي قبل تلقيها من الطرف الأول؛ أو (٣) أنه حصل عليها بشكل نظامي من طرف ثالث؛ أو (٤) أنه تم تطويرها بشكل مستقل من قبل الطرف الثاني





- any confidential information or breach of this Agreement.
- دون استخدام أو الإشارة إلى المعلومات السرية ودون الإخلال بهذه الاتفاقية.
- d. As an exception to the above, the Second Party may disclose confidential information to the extent that is requested pursuant to, or required by, Applicable Law, regulation or order of any court or other governmental, regulatory or supervisory body; provided, however, that prior to any such compelled disclosure, the Second Party shall give the First Party reasonable advance written notice to allow the First Party to object to such use or disclosure of confidential information. In all cases the disclosure of the confidential information must be limited only by the requirement of the relevant authorities.
- د. وكاستثناء مما ذكر أعلاه، يكون الطرف الثاني مخولاً بالإفصاح عن المعلومات السرية بموجب القانون والأنظمة والتعليمات أو بموجب طلب أي من الهيئات العامة أو الإدارية أو القضائية شريطة أن يقدم للطرف الأول إشعاراً خطياً ومهلة كافية للاعتراض على استعمال أو الإفصاح عن المعلومات السرية. وفي جميع الأحوال يجب أن يكون الإفصاح عن المعلومات السرية محصوراً بالحد المطلوب من قبل الجهة ذات العلاقة.
- e. The Second Party undertakes to return all the First Party's documents and any relevant property which may be in its possession or under its control, upon accomplishment of the Services or termination of the Agreement. The Second Party may not retain a copy of such documents.
- هـ. يتعهد الطرف الثاني فور انتهاء الاتفاقية أو إنهاؤها، بإعادة جميع المستندات والممتلكات التي حصل عليها من الطرف الأول لأداء عمله. ولا يجوز للطرف الثاني الاحتفاظ بنسخ من هذه المستندات.
- f. The Second Party shall not refer to the First Party, the Services or the Agreement in any announcement, statement, disclosure or proposal
- و. لا يجوز للطرف الثاني الإشارة في أي إعلان أو بيان أو إفصاح أو عرض إلى الطرف الأول أو الاتفاقية أو الخدمات قبل حصوله



u.
DS
GK



before obtaining the prior written consent of the First Party. The Second Party is also prohibited from referring to the First Party for any promotional or advertising purpose before obtaining the prior written consent of the First Party.

على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول. كما يحظر على الطرف الثاني الإشارة إلى الطرف الأول لأغراض الترويج أو الدعاية قبل حصوله على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول.

- g. The Second Party shall take all reasonable security precautions, including precautions at least equal to the precautions that it takes to protect its own confidential information, to protect the secrecy and confidentiality of the Information of / belonging to the First Party.

ز. على الطرف الثاني ان يتخذ جميع الاحتياطات الأمنية المعقولة لحماية المعلومات السرية الخاصة بالطرف الأول. والتي تشمل على الأقل الاحتياطات التي يأخذها الطرف الثاني لحماية معلوماته السرية الخاصة.

14. Intellectual Property Rights

١٤. حقوق الملكية الفكرية

- a. The parties foresee that the Second Party or Team Members may make, conceive, develop and/or create Intellectual Property in the course of providing the Services.

أ. يعلم الطرفان أن الطرف الثاني أو أفراد فريق العمل قد يكتشفون أو يطورون أو يخترعون ملكيات فكرية أثناء تقديم الخدمات.

- b. In this Article:

ب. في هذه المادة:

1. Intellectual Property Right means an invention, utility model, trade mark, service mark, business name, work which is subject matter of copyright or related rights, industrial design, patent, know-how, trade secret and any other

١. يقصد بحق الملكية الفكرية أي اختراع، أو نموذج منفعة، أو علامة تجارية، أو علامة خدمة، أو اسم لعمل تجاري، أو عمل يكون موضوعاً لحقوق النشر أو حقوق مماثلة، أو



٥

DS
GK



intellectual property right of any nature whatsoever throughout the world (whether registered or unregistered and including all applications and rights to apply for the same) which:

تصميم صناعي، أو براءة اختراع، أو معرفة عملية، أو سر تجاري، وغيرها من حقوق الملكية الفكرية أياً كانت طبيعتها في العالم (سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة، وتشتمل على كافة تطبيقات أو حقوق تطبيقها) والتي:

I. relates to or is useful in connection with the business or service of the First Party (“**The First Party’s Intellectual Property Rights**”); or

.I. تتعلق بأعمال أو خدمات الطرف الأول أو ذات فائدة مرتبطة بها (“حقوق الملكية الفكرية للطرف الأول”); أو

II. is invented, developed, created or acquired by the Second Party or the Team Members (whether alone or jointly with any other person) specifically and exclusively for the First Party in the course of providing the Services during the course of this Agreement (“**Services Intellectual Property Rights**”);

.II. يقوم الطرف الثاني أو فريق العمل باختراعها، أو تطويرها، أو إنشائها، أو الحصول عليها (بشكل منفرد أو مع أي شخص آخر) بشكل خاص وحصري للطرف الأول في سياق تقديم الخدمات أثناء مدة هذه الاتفاقية (“حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالخدمات”);

2. Services IP Materials means any documents (whether in electronic, paper or other form) constituting or relating to any Services Intellectual Property Right.

.٢. تعني مواد الملكية الفكرية الخاصة بالخدمات أي وثائق (سواء كانت إلكترونية أو مطبوعة أو غير ذلك) تشكل أو تتعلق بأي حق للملكية الفكرية الخاصة بالخدمات.





- c. The Second Party hereby agrees and shall ensure that each Team Member agrees that based on the type of subject matter, all available intellectual property rights in any Services Intellectual Property Rights, unless otherwise expressly specified, would be exclusively owned by the First Party which arise in the course of performing the Services.
- ت. يوافق الطرف الثاني بموجب هذه الاتفاقية ويضمن موافقة كل فرد من فريق العمل على أن جميع حقوق الملكية الفكرية المتصلة بحقوق الملكية الفكرية الخاصة بالخدمات والتي نشأت وقت تقديم الخدمات، مملوكة بشكل حصري للطرف الأول، ما لم تكن تلك الحقوق محددة بشكل صريح.
- d. The Second Party agrees to ensure that each Team Member agrees to sign all documents and do all other acts which the First Party requests (at its expense) to enable the First Party to enjoy the full benefits of this Article.
- ث. يوافق الطرف الثاني بموجب هذه الاتفاقية ويضمن موافقة كل فرد من فريق العمل على التوقيع على كافة الوثائق والقيام بجميع الأعمال التي يطلبها الطرف الأول (على نفقته) وذلك لضمان تمتعه بجميع الحقوق المنصوص عليها في هذه المادة.
- e. The Second Party and Team Members may only use the First Party's Intellectual Property Rights and Services IP Materials to perform their obligations under this Agreement, and shall not disclose any of the First Party's Intellectual Property Rights or Services IP Materials to any third party without the prior written consent of the First Party.
- ج. لا يمكن للطرف الثاني أو فريق العمل استخدام حقوق الملكية الفكرية للطرف الأول أو مواد أو حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالخدمات إلا من أجل أداء التزاماتهم بموجب هذه الاتفاقية، كما يجب على الطرف الثاني وفريق العمل عدم الإفصاح عن أي من حقوق الملكية الفكرية للطرف الأول أو مواد أو حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالخدمات لأي طرف ثالث دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول.
- f. The Second Party further agrees that it will not claim ownership rights to the work created during the performance of the Services which is subject matter of copyright, or any derivative, compilation, sequel or series, or related work
- ح. يوافق الطرف الثاني كذلك على أنه لا يحق له المطالبة بملكية الحقوق لأي عمل يكون موضوعاً لحقوق النشر والتي نشأت خلال تنفيذ الخدمات، أو أي جزء مشتق منها، أو مادة مجمعة أو تنمة

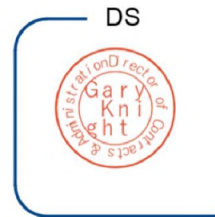


u

DS
GK



- either created by Second Party or by the First Party.
- أو سلسلة أو أي عمل مرتبط به سواء تم إنشائه من قبل الطرف الثاني أو الطرف الأول.
- g. The Second Party shall and shall procure that each Team Member shall immediately transfer to the First Party all Services IP Materials in their possession or under their control when this Agreement expires or terminates for any reason, or at any time when the First Party requests transfer. No copies or other record of any Services IP Materials may be retained by the Second Party except with the prior written consent of the First Party.
- خ. يجب على الطرف الثاني بشكل فوري نقل، وأن يضمن قيام كل فرد من فريق العمل بنقل كافة مواد الملكية الفكرية الخاصة بالخدمات للطرف الأول مما يكون في حوزتهم أو تحت سيطرتهم عند انتهاء فترة الاتفاقية أو إنهائه لأي سبب، أو في أي وقت يطلب منه الطرف الأول نقلها. ولا يمكن للطرف الثاني الاحتفاظ بأي نسخ أو سجل لمواد الملكية الفكرية الخاصة بالخدمات إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول.
- h. The foregoing shall not apply to the Second Party's pre-existing proprietary models, techniques or analytic methods or enhancements thereof developed during the delivery of the Services used by the Second Party in the provision of the Services which shall continue to be the property of the Second Party and may be used by the First Party only for the purposes of the project subject of the Services.
- د. لا تنطبق الفقرة السابقة على حقوق الطرف الثاني القائمة قبل تاريخ هذه الاتفاقية والمتعلقة بالنماذج أو الأساليب التقنية أو الطرق التحليلية التي يستخدمها الطرف الثاني في أداء الخدمات بما في ذلك أي تحسينات لتلك الأساليب التقنية أو الطرق التحليلية طورها الطرف الثاني خلال تقديمه للخدمات، وتبقى هذه الحقوق مملوكة للطرف الثاني، ويجوز للطرف الأول استخدامها لأغراض المهام موضوع الخدمات فحسب.

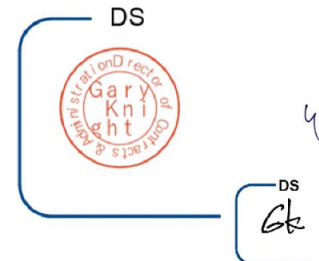




15. Cybersecurity Requirements

١٥. متطلبات الأمن السيبراني

- a. The Second Party shall notify the First Party immediately or within (48) hours upon his knowledge, suspicion or discovery that there is a loss, disclosure, or unauthorized possession of the First Party's data or any of that ("Cybersecurity Incidents"), and shall cooperate with the First Party in any investigations of this Cybersecurity Incident or efforts to correct it.
- أ. يجب على الطرف الثاني إخطار الطرف الأول فوراً أو خلال (٤٨) ساعة عند علمه أو اشتباهه أو اكتشافه بأن هناك فقدان أو إفشاء أو حيازة غير مصرح بها لبيانات الطرف الأول أو أي من ذلك ("حوادث الأمن السيبراني")، وعليه التعاون مع الطرف الأول في أي تحقيقات لهذه حوادث الأمن السيبراني أو جهود لإصلاحها.
- b. The Second Party shall conduct an investigation into the Cybersecurity Incidents, and the First Party has the right to discuss the investigation procedures that were followed by the Second Party during the investigation, the chain of custody of information if applicable, the forensic analysis of event logs used to determine the root cause, any restoration of data that may be required and the remedial/corrective actions to be taken to prevent the Cybersecurity Incidents from occurring again.
- ب. يجب على الطرف الثاني إجراء تحقيق في حوادث الأمن السيبراني ويحق للطرف الأول مناقشة إجراءات التحقيق التي تم اتباعها الطرف الثاني، وسلسلة حيازة المعلومات إن وجدت، والتحليل الجنائي لسجلات الأحداث المستخدمة لتحديد السبب الجذري لحادثة الأمن السيبراني، واستعادة أي بيانات مطلوبة والإجراءات التصحيحية التي يجب اتخاذها لمنع حدوث هذه حوادث الأمن السيبراني مرة أخرى.





c. The Second Party shall provide the First Party with a detailed report on the Cybersecurity Incident, implemented measures, lessons learned, and its impact within five (5) Business Days from the Cybersecurity Incident containment.

ج. يجب على الطرف الثاني تزويد الطرف الأول بتقرير مفصل عن حادثة الأمن السيبراني، والتدابير المنفذة، والدروس المستفادة، وأثرها خلال خمسة (5) أيام عمل من تاريخ احتواء الحادثة.

d. The First Party Data in this clause means all information or data collected, stored, processed, received and/or generated by Second Party in connection with providing the Services to the First Party. First Party personal data includes any information relating to an individual that identifies the individual identification or could reasonably be used to identify the individual regardless of the medium involved (in any form whether including without limitation: paper, electronic, which may be in the form of written documents, images, video, audio clips, software programs, or other types of data or information) (the "First Party Data").

د. بيانات الطرف الأول في هذا البند تعني جميع المعلومات أو البيانات تم جمعها، تخزينها، معالجتها و/أو التي تم استلامها أو إنشاؤها عن طريق الطرف الثاني وذلك في سياق تقديم الخدمات للطرف الأول. كما تشمل بيانات الطرف الأول الشخصية أي معلومة تتعلق بأي شخص والتي تحدد هوية ذلك الشخص أو يمكن استخدامه بشكل معقول لتحديد هوية الشخص بغض النظر عن الوسيلة المستخدمة (بأي شكل سواء كانت على سبيل المثال لا الحصر: ورقية أو الكترونية والتي قد تكون في صورة مستندات مكتوبة، أو صور، أو مقاطع فيديو أو مقاطع صوتية، أو برامج، أو أي أنواع أخرى من البيانات أو المعلومات) ("بيانات الطرف الأول").

e. The Second Party shall implement appropriate technical and organizational cybersecurity measures, based on the First Party cybersecurity policies and standards on all equipment, software systems and platforms that the Second Party uses to access, process and/or store First Party Data, that are designed to ensure the security, integrity, and confidentiality of First Party Data, and to protect against the accidental or unlawful

هـ. يجب على الطرف الثاني تطبيق تدابير الأمن السيبراني الفنية والتنظيمية المناسبة وذلك بناءً على سياسات ومعايير الأمن السيبراني للطرف الأول على جميع الأدوات وأنظمة البرامج والمنصات التي يستخدمها الطرف الثاني للوصول إلى بيانات الطرف الأول أو معالجتها أو تخزينها، لضمان أمن وسلامة وسرية بيانات الطرف الأول من التدمير العرضي أو غير النظامي أو الضياع أو



u

GK



destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or access to, First Party Data.

التعديل أو الإفصاح أو الوصول غير المصرح به إلى بيانات الطرف الأول.

f. This cybersecurity measures mentioned under paragraph (e) above, shall include those safeguards, practices and procedures prescribed in Saudi Arabia regulations including but not limited to, the National Cybersecurity Authority, and Saudi Data and Artificial Intelligence Authority regulations and/or global information security and Data Privacy best practices as applicable.

و. تشمل تدابير الأمن السيبراني المنصوص عليها في الفقرة (هـ) أعلاه، الممارسات والإجراءات المنصوص عليها في لوائح المملكة العربية السعودية والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، تشريعات الهيئة الوطنية للأمن السبراني، والهيئة السعودية للبيانات والذكاء الاصطناعي و/أو أي ممارسات وإجراءات عالمية أخرى متعلقة بأمن المعلومات وخصوصية البيانات.

16. Second Party's Representations and Undertakings

١٦. إقرارات وتعهدات الطرف الثاني

The Second Party acknowledges and undertakes the following:

يقر ويتعهد الطرف الثاني بما يلي:

a. It has been duly incorporated pursuant to the law of the USA, and has submitted a valid copy of the relevant documents to the first party.

أ. أنه مؤسس بشكل قانوني بموجب الأنظمة المعمول بها في الولايات المتحدة الأمريكية، وقد قدم نسخ سارية من المستندات المؤكدة لذلك للطرف الأول.

b. It has the full right, authority, capacity and ability to enter into this Contract and full the obligations thereunder and that the Contract is legal, enforceable and binding in accordance with its terms.

ب. أنه يملك كامل الحق والصلاحية والأهلية والقدرة على توقيع هذا العقد، وتنفيذ الالتزامات الواردة فيه، ويشكل هذا العقد التزاماً نظامياً وملتزماً ووافداً وفقاً لشروطه.

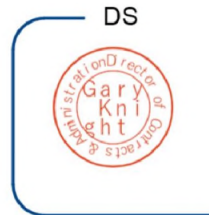


u

DS
GK

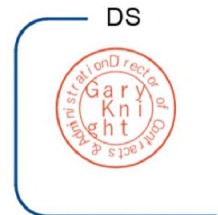


- c. It is in compliance with the Applicable Law and all relevant laws and procedures necessary to maintain all licenses, permits and certificates required to provide the Services pursuant to this Contract, and it has submitted a valid copy of the relevant documents to the first party.
- ج. أنه ملتزم بالنظام المطبق وبجميع الأنظمة والإجراءات ذات العلاقة اللازمة للمحافظة على جميع التراخيص والتصاريح والشهادات المطلوبة لتنفيذ الخدمات وفقاً لهذا العقد، وقد قدم نسخ سارية من المستندات المؤكدة لذلك للطرف الأول.
- d. It is subject to comply with the First Party bylaws, regulations, instructions, policies, and internal procedures having force from the Effective Date, that are provided by the First Party.
- د. أنه خاضع لأنظمة الطرف الأول واللوائح والتعليمات والسياسات والإجراءات الداخلية السارية من تاريخ النفاذ، والمقدمة له من قبل الطرف الأول.
- e. That the First Party is not responsible for compensating the Second Party for any additional expenses incurred as a result of coronavirus (Covid-19), that is in accordance with Article (19) of this Agreement.
- هـ. أن الطرف الأول غير مسؤول عن تعويضه عن أي مصاريف إضافية يتكبدها نتيجة فايروس كورونا وذلك وفقاً لما نصت عليه المادة (١٩) من هذه الاتفاقية.
- f. The Team Members of the Second Party (as well as employees of its approved subcontractor by the First Party) shall continue to be employed by the Second Party's (or it's subcontractor as the case may be) and under its sponsorship (or the sponsorship of its subcontractors). In the case of non-Saudi employees, the Second Party shall be responsible of obtaining all permits, licenses and any other documents that may be required to enable its Team Members to perform the Services
- و. أن يظل فريق العمل الطرف الثاني (إضافة إلى العاملين لدى المتعاقدين من الباطن المعينين من قبله في حال موافقة الطرف الأول على ذلك) يعملون لديه فقط وتحت إشرافه (أو لدى المتعاقدين من الباطن حسب الحال) وفي حال وجود عاملين غير سعوديين فيظلون تحت كفالته (أو كفالة المتعاقدين من الباطن حسب الحال)، وأن يكون مسؤولاً مسؤولاً كاملة عن الحصول على جميع الرخص





- in a manner that will not delay, impede or affect First Party's interests.
- والأذونات والوثائق الأخرى التي تمكن فريق العمل من أداء مهامهم بشكل لا تتعارض معه مصالح الطرف الأول لأي تأخير أو معوق.
- g. It will coordinate with the First Party whenever a commute of a Team Member (or an Employee of its approved subcontractors) within or near Al-Ulla county is required.
- ز. أنه سيقوم بالتنسيق مع الطرف الأول كلما تطلب أداء الخدمات تنقل أحد أعضاء فريق العمل (أو أحد العاملين لدى المتعاقدين من الباطن المعتمدين) في محافظة العُلا أو ما جاورها.
- h. The Second Party acknowledge and agrees that the First Party aims to develop AlUla and invest in its residents. The Second Party also acknowledge and agrees that the First Party is obligated to prefer the local content. Therefore, the Second Party shall, to the maximum extent practicable in the performance of the services, give preference to the local content through the participation of Saudi elements in the labour force, goods, services, assets, technology and so on. AlUla residents are always a priority through training and hiring to perform the services or through the purchase of local goods and products.
- ح. يقر الطرف الثاني ويعلم أن الطرف الأول يهدف إلى تطوير محافظة العُلا والاستثمار في سكانها، كما يقر ويعلم بأن الطرف الأول ملزم بتفضيل المحتوى المحلي. عليه، يلتزم الطرف الثاني بأقصى إمكانياته عند تنفيذ خدماته بإعطاء الأفضلية دائماً للمحتوى المحلي وذلك من خلال مشاركة العناصر السعودية في القوى العاملة والسلع والخدمات والأصول والتقنية ونحوها، وتكون الأولوية دائماً لسكان محافظة العُلا من خلال تدريبهم وتوظيفهم لأداء الخدمات أو من خلال شراء السلع والمنتجات المحلية.



4

DS
GK



17. Assignment of the Agreement

١٧. التنازل عن الاتفاقية

The obligations of the Second Party under this Agreement are direct obligation and it shall not, without the prior written consent of First Party, assign or transfer any of its rights or obligations thereunder to any other party.

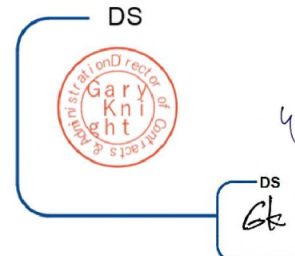
تعتبر التزامات الطرف الثاني بموجب هذه الاتفاقية التزامات مباشرة ولا يجوز له إحالة الاتفاقية أو التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته أو تفويض أي من مسؤولياته لأي طرف آخر دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الأول.

18. Waiver of Rights

١٨. التنازل عن الحقوق

Failure by a Party to assert its rights under this Agreement shall not be deemed a waiver of such rights, nor shall any waiver be implied from any act or omission. No waiver by a Party with respect to any right shall extend to any subsequent breach of the terms hereof unless such waiver explicitly provides otherwise.

إن عدم قيام أي طرف بممارسة حقوقه بموجب هذه الاتفاقية لا يعتبر تنازل عن تلك الحقوق، كما أن أي تصرف أو إغفال لا يوجي ضمناً بالتنازل عن أية حقوق. لا يسري تنازل أي طرف عن أي حق على أي إخلال لاحق بشروط هذه الاتفاقية ما لم ينص ذلك التنازل صراحةً على غير ذلك.

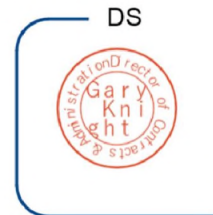




19. Force Majeure

١٩. القوة القاهرة

- a. The failure of a Party to fulfil any of its obligations under this Agreement shall not be considered to be a breach of, or default under, this Agreement insofar as such inability arises from any event that is unpredictable and outside of the reasonable control of a Party and which affects such Party's performance of its obligations under this Agreement, including, without limitation, fire, floods, earthquake, accidents, explosion, declared and undeclared war and military operations, economic sanctions, act of God, regulatory requirements and instructions and administrative and judicial orders in the Kingdom of Saudi Arabia ("Force Majeure"), provided that the Party affected by such an event has taken all reasonable precautions, due care and reasonable alternative measures in order to carry out the terms and conditions of this Agreement and has informed the other Party within ten (10) Business Days of the occurrence of the Force Majeure event and shall inform the other Party of the period for which it is estimated that such failure or delay will continue. The affected Party shall take all reasonable steps to mitigate the effect of the Force Majeure event.
- أ. لا يعتبر عدم أداء أحد الطرفين لالتزاماته إخلالاً بهذه الاتفاقية إذا كان هذا العجز ناشئاً عن أي حدث غير متوقع وخارج عن الإرادة والسيطرة المعقولة لأي طرف مما يؤثر على أداء التزاماته بموجب هذه الاتفاقية، ويشمل ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - الحرائق والفيضانات والزلازل والحوادث و الانفجارات والحرب المعلنة وغير المعلنة والعمليات العسكرية والحظر الاقتصادي، القضاء والقدر، والمتطلبات والتعليمات النظامية أو أي من الأوامر أو الأحكام الصادرة من جهات إدارية أو قضائية في المملكة العربية السعودية ("القوة القاهرة") بشرط أن يكون الطرف المتضرر من القوة القاهرة قد اتخذ جميع الاحتياطات المعقولة والعناية الواجبة والتدابير اللازمة، وذلك بغرض تنفيذ شروط وأحكام هذه الاتفاقية وقد أبلغ الطرف الآخر خلال عشرة (١٠) أيام عمل من تاريخ حدوث القوة القاهرة، كما عليه إخطار الطرف الآخر بالفترة التي من المتوقع أن يستمر فيها ذلك التقصير أو التأخير. ويتعهد الطرف المتضرر باتخاذ جميع الخطوات اللازمة لتخفيف أثر القوة القاهرة.





- b. The Parties acknowledge that the circumstances and precautionary measurements pursuant to the decisions issued from the government of the Kingdom of Saudi Arabia in relation to (Covid-19) at the time of this Agreement or during its execution period shall not be considered a Force Majeure preventing either Party from executing its obligations under this Agreement, unless the government of the Kingdom of Saudi Arabia issues further decisions that leads directly to the prevention of either Party from performing its obligation under this Agreement.
- ب. ويقر الطرفين بأن الظروف والإجراءات الاحترازية الناتجة عن القرارات الصادرة من حكومة المملكة العربية السعودية والمتعلقة بالحد من انتشار فيروس كورونا في زمن إبرام هذا العقد وخلال مدته لا تُعد قوة قاهرة تمنع أي من الطرفين من أداء التزاماته ما لم يصدر عن حكومة المملكة العربية السعودية قرارات أخرى يكون لها أثراً مباشراً يمنع أي من الطرفين في أداء التزاماته بسبب تأثير تلك القرارات على أي منهما.
- c. A Force Majeure event shall not include, and a Party shall not be excused from performance of its obligations due to, the following:
- ج. لا تشمل القوة القاهرة، ولا يجوز إعفاء أي طرف من أداء التزاماته المستحقة بسبب، أي مما يلي:
1. late performance by the Consultant caused by the acts or omissions of its subcontractors, inefficiencies on the part of the Consultant, lack of or damaged equipment, shortages of staff or shortages of labour, goods or materials (other than where caused by a Force Majeure Event);
١. تأخر أداء المورد بسبب أفعال أو إغفال المتعاقد من الباطن أو عدم الكفاءة من جانب المستشار أو نقص المعدات أو تلفها أو نقص الموظفين أو نقص العمالة أو البضائع أو المواد (بخلاف ما يحدث بسبب حدث قوة قاهرة)،





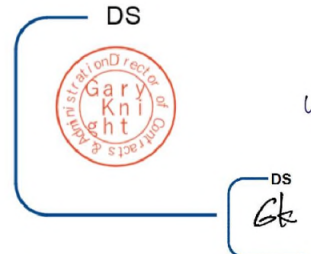
2. labour related incidents such as strikes or work stoppages (except for national strikes in the jurisdictions in which the Services are to be performed that directly affect the Services);
٢. الحوادث المرتبطة بالعمل مثل الإضرابات أو التوقف عن العمل (باستثناء الإضرابات الوطنية في الولايات القضائية التي يتعين فيها أداء الخدمات والتي لها تأثير مباشر على الخدمات).
3. economic hardship or market changes;
٣. الصعوبات الاقتصادية والتغيرات في السوق،
4. the late payment of money or inability of a party to pay its debts;
٤. التأخير في دفع المبالغ أو عدم قدرة أي شخص على سداد ديونه،
5. infringement of any Intellectual Property; and/or
٥. انتهاك أي حقوق ملكية فكرية،
6. any event which a diligent Party could reasonably have been expected to both: (i) take into account at the time of the entering into of this Agreement; and (ii) avoid or overcome in the carrying out of its obligations under this Agreement.
٦. أو أي حدث من الممكن التوقع بشكل معقول أن الطرف، إن كان مجتهداً: (١) كان قد راعاه عند إبرامه لهذه الاتفاقية، و (٢) سيتجنبه أو يتغلب عليه في تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية.

20. Modifications

٢٠. التعديلات

This Agreement can only be modified by written agreement between the Parties.

يجوز تعديل هذه الاتفاقية إلا باتفاق كتابي بين الطرفين.





٢١. الإخطارات

21. Notice

Any notice, request, approval or other communication required under this Agreement must be in writing, and delivery will be through national address, registered mail or internationally recognized air courier service, or e-mail, or text messages to the designated person of the relevant Party at the respective address below:

يجب أن تكون الإخطارات والمراسلات بموجب هذه الاتفاقية مكتوبة، وتكون المراسلات عن طريق العنوان الوطني أو عن طريق الشركات المقدمة للخدمة البريدية أو بواسطة البريد الإلكتروني والرسائل النصية إلى أي من الأشخاص المعنيين بالنسبة لكل طرف على العناوين التالية:

a. The First Party:

أ. بالنسبة للطرف الأول:

Att: Bader bin Abdullah bin Farhan Al Saud,
Governor of The Royal Commission for AlUla

عناية: بدر بن عبدالله بن فرحان آل سعود، محافظ الهيئة الملكية لمحافظة العُلا

Address: 7747 Amr Aldamri Street- Al Safarat

العنوان: ٧٧٤٧ شارع عمرو الضمري - السفارات

Unit No.: 1

وحدة رقم: ١

Riyadh 12512 – 3357

الرياض ١٢٥١٢ – ٣٣٥٧

Country: The Kingdom of Saudi Arabia

الدولة: المملكة العربية السعودية

E-mail: governor@rcu.gov.sa

البريد الإلكتروني: governor@rcu.gov.sa

b. The Second Party:

ب. بالنسبة للطرف الثاني:

Att: Gary Knight

عناية: قاري نايت

Address: 5443 Fountain Avenue

العنوان: 5443 فاونتن افينيو

Zip Code: 90029

الرمز البريدي: ٩٠٠٢٩

City: Los Angeles

المدينة: لوس أنجلوس

Country: USA

DS
الدولة: الولايات المتحدة الأمريكية



الهيئة الملكية لمحافظة العلا
Royal Commission for Al-Ula



الهاتف: ١١٥١-٨٧١-(٣٢٣) +١

Telephone: +1 (323) 871-1151

البريد الإلكتروني: gary@wagstaffmktg.com

E-mail: gary@wagstaffmktg.com

Any such notice, request or other communication shall be deemed to have been delivered (a) when delivered, if delivered by hand against a confirmation of delivery, (b) three Business Days after it is deposited with the registered mail service provider or internationally recognized air courier service, (c) the day of sending, if by e-mail prior to 3:00 p.m. (Riyadh time) on any Business Day or the next Business Day if sent by e-mail after 3:00 p.m. (Riyadh time) on any Business Day or on any day other than a business day.

ويعتبر أي من تلك الإخطارات أو المراسلات قد تم تسليمها (أ) عند التسليم، في حالة التسليم مناولة باليد مقابل إيصال تأكيد استلام، (ب) بعد ثلاثة أيام عمل من تاريخ إيداعها لدى مزود خدمة البريد المسجل أو البريد الجوي والمعروف عالمياً، (ج) في يوم الإرسال، في حال الإرسال بواسطة البريد الإلكتروني قبل الساعة الثالثة مساءً (بتوقيت مدينة الرياض) من أي يوم عمل، أو في يوم العمل التالي في حال الإرسال بواسطة البريد الإلكتروني بعد الساعة الثالثة مساءً (بتوقيت مدينة الرياض) من أي يوم عمل أو في أي يوم ليس يوم عمل.

22. Authorized Representatives

Any action required or permitted to be taken, and any document required or permitted to be executed, under this Agreement by the First Party or the Second Party may be taken or executed by the authorized representatives specified below or any person thereunto authorized in writing by such representatives.

٢٢. الممثلون المفوضون

يقوم باتخاذ أي تصرف أو توقيع أي وثيقة مما يكون مطلوباً أو مسموحاً به طبقاً لأحكام هذه الاتفاقية نيابة عن الطرف الأول أو الطرف الثاني الممثلون المفوضون المحددون أدناه أو أي شخص يخول في ذلك كتابة من قبل الممثل المفوض.





The authorized representatives are:

الممثلون المفوضون هم:

For the First Party:

عن الطرف الأول:

Bader bin Abdullah bin Farhan Al Saud

بدر بن عبدالله بن فرحان آل سعود

Governor of The Royal Commission for AlUla

محافظ الهيئة الملكية لمحافظة العُلا

For the Second Party:

عن الطرف الثاني:

Gary Knight

قاري نايت

Director of Contracts & Administration

مدير العقود والشؤون الإدارية

23. Language

٢٣. اللغة

This Agreement has been executed in the Arabic and English language, which Arabic language shall be the binding and controlling language for all matters relating to the meaning or interpretation of this Agreement.

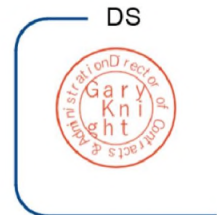
أبرمت هذه الاتفاقية باللغة العربية والانجليزية، بحيث تكون اللغة العربية هي الملزمة وتكون لها الحجية في كافة الأمور المتعلقة بمعنى الاتفاقية أو تفسيرها.

24. Comprehensiveness of the Agreement.

٢٤. شمولية الاتفاقية

This Agreement sets out all the terms, conditions and undertakings agreed between the Parties and supersedes and replaces any prior agreements or understanding relating to the subject matter of the Agreement. No agent or representative of any Party shall have the right to make any statements, undertakings, representations, promises, assurances or arrangements not expressly reflected in this Agreement and neither Party shall be liable or

تتضمن هذه الاتفاقية جميع الاتفاقات والاشتراطات والتعهدات التي اتفق عليها الطرفان ويحل محل أي اتفاقات أو مفاهيم سابقة تتعلق بموضوع الاتفاقية أو الخدمات، وليس لأي وكيل أو ممثل لأي من الطرفين سلطة الإدلاء بأية بيانات أو تعهدات أو وعود أو اتفاقات غير منصوص عليها في هذه الاتفاقية، ولا تكون تلك البيانات أو التعهدات أو الوعود أو الاتفاقات ملزمة لأي من الطرفين ولن يكونا مسؤولين عنها.



Handwritten signature and initials.



responsible for any such statements, undertakings, representations, promises, assurances and arrangements.

25. Non-Exclusivity

The Second Party acknowledges and understand that this framework agreement shall not deemed to be exclusive nor guarantee exclusivity, and the First Party shall be free to enter into other agreements with different vendors to provide the same services the Second Party provides. The Second Party also acknowledges and understands that the First Party is not obligated to request for any services from the Second Party during the term of this Agreement.

٢٥. عدم الحصرية

يقر الطرف الثاني ويفهم أن هذه الاتفاقية الإطارية لا تمنح أي شكل من أشكال التفرد أو ضمان الحصرية، ويحق للطرف الأول الدخول في جميع الأوقات في اتفاقيات مع موردين آخرين لتقديم خدمات مماثلة لما يقدمه الطرف الثاني. كما يقر ويفهم الطرف الثاني أن الطرف الأول غير ملزم بأي شكل من الأشكال بطلب خدمات من الطرف الثاني خلال مدة هذه الاتفاقية.

26. Survival Articles

The rights and obligations set forth under Article 13 (Confidentiality) and Article 14 (Intellectual Property Rights) shall survive the expiry or termination of the Agreement for whatsoever reason.

٢٦. المواد السارية بعد انقضاء الاتفاقية

تبقى أحكام المواد (١٣ - "السرية") و (١٤ - "حقوق الملكية الفكرية") سارية ونافذة حتى بعد انقضاء الاتفاقية أو إنهائه لأي سبب كان.



u.

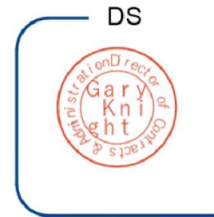


27. Applicable Law and Settlement of Disputes

٢٧. النظام الواجب التطبيق وتسوية المنازعات

- a. The Agreement shall be subject to, construed and implemented according to the First Party's bylaws and to the laws, regulations, instructions, decrees and any other instruments having the force in the Kingdom of Saudi Arabia (the "Applicable Law").
- b. In the event of any dispute or controversy arising between the First Party and the Second Party with regard to the implementation of the Agreement which cannot be settled amicably, the matter in dispute shall be referred for final settlement to the competent Saudi authority in the Kingdom of Saudi Arabia.

- أ. يكون تنفيذ هذه الاتفاقية وتفسيره وفقاً للوائح الطرف الأول وللأنظمة واللوائح والتعليمات والقرارات وأي أداة نظامية معمول بها في المملكة العربية السعودية ("النظام المطبق")،
- ب. وكل خلاف قد ينشأ في هذا الشأن ولا يتوصل فيه إلى تسوية ودية بين الطرفين يحال إلى الجهة القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية للفصل فيه بشكل نهائي.





28. Counterparts

٢٨. نسخ الاتفاقية

This Agreement may be executed in any number of counterparts, each of which shall be deemed, when signed, an original, but all of which shall constitute one and the same instrument.

يجوز توقيع هذه الاتفاقية بأي عدد من النسخ المتطابقة والمستقلة وتعتبر كل منها عند توقيعها نسخة أصلية ولكن جميع النسخ المتطابقة مجتمعة تعتبر وثيقة واحدة.

The First Party

Bader bin Abdullah bin Farhan Al Saud
Governor of The Royal Commission for AlUla

الطرف الأول

بدر بن عبدالله بن فرحان آل سعود
محافظ الهيئة الملكية لمحافظة العُلا

Signature: _____ التوقيع: _____

The Second Party

Gary Knight
Director of Contracts & Administration

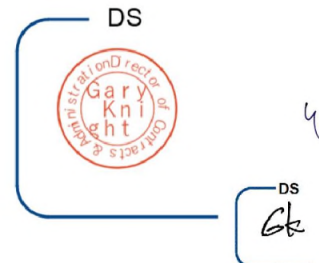
الطرف الثاني

قاري نايت
مدير العقود والشؤون الإدارية

Signature: _____ التوقيع: _____

DocuSigned by:


01B4083D076A444...



Appendix A – Scope of Services and Deliverables

- a. Develop annual and multiyear strategic integrated Marcomms strategy and plans that align with AIUla’s global strategy
- b. Provide RCU a written monthly progress report on activities and accomplishments
- c. Report on earned coverage as directed by RCU using the supplied templates and process
- d. Conduct Media Audit
- e. Collate/Translate Media Kit
- f. Develop and deliver e-newsletters per annum
- g. Disseminate/create press releases per annum
- h. Create content as assigned per annum
- i. Develop localized influencer strategy
- j. Media launch events in key cities
- k. Provide thorough plans to achieve editorial coverage to meet AVE targets including EDMs, press releases, listicles, pitch plans
- l. Run paid advertising promotions across social media and digital platforms like Facebook and Google as needed
- m. Conduct regular media fams annum
- n. Work with RCU content team on the development and execution of content strategy including copywriting where required
- o. Report on earned coverage as directed by RCU using the supplied templates and process

DS




u.

DS
GK

Appendix B - Team Structure and Key Personnel

RESOURCE NAME	LEVEL	ROLE IN PROJECT	PHASES & DELIVERABLES TO BE WORKED ON	DAYS WORKING ON THE PROJECT
Maite Conway Ross	Managing Partner	Strategic Oversight and Agency Integration	Strategy development and plan deliverables Partnerships development Event attendance, brand representative	2-days / week
Shannon Crosby	Account Manager	Account lead and day-to-day liaison PR and Marcom execution (West Coast)	Event planning, media Outreach, FAM trip development, Pitches	2-days / week
Lindsay McCabe	Account Manager	Day-to-day liaison PR and Marcom execution (East Coast)	Event planning, media Outreach, FAM trip development, Pitches	1-day / week

DS

 Gary Knight
 Director of Operations

u
 DS




Ernst Flach	Director	Marcom partnerships, event planning and support	Meredith Media program, event planning	0.5-day/week
Meredith Sestito	Co-ordinator	Marcom and admin support	Media outreach, pitching, FAM trip organization	1-day/week

DS

y.
DS
Gk



Appendix C Price List

- a. Price List for the Services provided by the Second Party in Saudi Riyals:
 - أ. قائمة الرسوم للخدمات التي يقدمها الطرف الثاني بالريال السعودي:
- b. As stipulated below.
 - ب. كما هو منصوص عليه أدناه
- c. The Fees under each relevant Purchase Order shall include all incurred costs for the services provided by the Second Party, including but not limiting to any other government fees, travel, shipping, insurance, packaging or others.
 - ج. يجب أن تشمل الرسوم المذكورة تحت كل أمر شراء صادر كافة التكاليف المتكبدة للخدمات المقدمة من الطرف الثاني بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أية رسوم حكومية أخرى مهما كانت طبيعتها وتكاليف السفر والشحن والتأمين والتغليف وغير ذلك.

RATE CARD




The following rate card includes the hourly rate of the agency workforce.

	Hourly Rate SAR Inc WHT
Managing Partner, Strategic Oversight	843.75
Director, Content & Partnership Integration	468.75
Account Manager, Media & Influencer Lead (West Coast)	337.50




DS

 DS


Account Manager, Media & Influencer Lead (East Coast)	337.50
Coordinator, Account Support	187.50

MARCOM ACTIVITY	Maximum Cost in SAR Incl. 5% WHT
Group press trip	300,000
Individual press trip	225,000
Top media meetings	145,000
Media Partnerships	295,000
Media Buying (Consumer, Social, Digital, OOH, etc...)	2,100,000
Cooperation with travel trade media	120,000
Tradeshows	60,000
Influencer Campaigns	195,000
Consumer Activation	800,000
Content design / Asset Creation	320,000
Roadshows	80,000
Membership fees	50,000
Photography or Videographer budget for events	60,000
Broadcast support / Filming in AlUla	1,950,000
Media event	195,000

DS

 DS



Content partnership	295,000
Digital COOP promotions	175,000
AIUla HQ Team & Suppliers In-Market Media Mission	280,000
AIUla HQ In-Market Media Meetings	120,000
Meetings with local partners (Saudia, Embassy, Habitas, etc.)	15,000
Media mailers, shipping, gifting, promotional materials	50,000
Event sponsorships	120,000
Domestic travel costs (mileage, airfare, hotels, taxis)	45,000
Admin (misc.)	20,000
COMBINED	
Trade & Media Event / Launch	787,500

DS

 DS



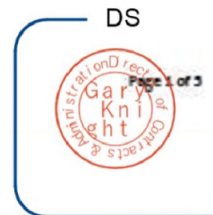


Appendix D Purchase Order Template

Purchase Order أمر شراء

الهيئة الملكية لمحافظة العلاء
Royal Commission for Al-Ula

Date التاريخ		PO No رقم أمر الشراء				
Vendor المورد		Ship To المستلم				
Company Name اسم شركة [insert the name of the company] ("Supplier" or "Seller") [ادخل اسم الشركة] ("المورد" أو "البائع")		Name الاسم Royal Commission for AlUla ("RCU") الهيئة الملكية لمحافظة العلاء ("الهيئة")				
Contact Person الشخص الذي يمكن الاتصال به		Contact Person الشخص الذي يمكن الاتصال به				
Address العنوان		Street Town/City المدينة Oud Dunes - Amr Aldamri, Riyadh, عبد نونز - شارع عمرو الضعري				
Zip Code الرمز البريدي		Country الدولة Kingdome of Saudi Arabia المملكة العربية السعودية				
Fax الفاكس		Zip Code الرمز البريدي 07747 ٠٧٧٤٧				
Phone الهاتف		Phone الهاتف				
E-mail البريد الإلكتروني		E-mail البريد الإلكتروني				
CODE الكود	Items Description وصف السلعة	Delivery Date تاريخ التسليم أو الوصول	UOM الوحدة	Qty الكمية	Unit Price السعر الفردي	Total المجموع
Currency العملة		Payment Terms شروط الدفع		Grand Total المجموع الكلي		
Notes and Instructions						التعليق
Date التاريخ			Authorized Signature التوقيع			
في حال وجود أي استفسارات بخصوص أمر الشراء هذا، يرجى التواصل مع قسم المشتريات على الرقم التالي: Should you have any enquiries concerning this purchase order, please contact Procurement Department on: +966 011 828 8900, Ext. 936 & 708						





Appendix E – Background Check Guidelines

Introduction

RCU Cybersecurity is responsible for protecting RCU's information and assets, and preventing cybersecurity threats from taking place within RCU's ecosystem and environment. Hence, thorough background check is essential for RCU Cybersecurity on personnel processing and consuming RCU's information and services including third-party personnel. This document will provide a guideline towards necessary background checks for third-parties who have not developed and implemented their own guideline and process for background check.

2. Requirements

Background checks include but are not limited to:

2.1 Identity verification: validate National ID or passport, date of birth and former addresses

2.2 Prior Employment Verification: confirm employee's employment history including dates of employment, position held and additional information available pertaining to performance rating, reason for departure and eligibility for rehire. This verification will be run on the past two employers or the previous five years, whichever comes first

2.3 Personal and Professional References: place calls to individuals listed as references by the employee

2.4 Educational Verification: confirm the employee's claimed educational institution, including the years attended and the degree/diploma received

2.5 Criminal Records: includes review of criminal convictions and probation. The following factors will be considered for employees with a criminal history:

2.5.1 The nature of the crime and its relationship to the position

2.5.2 The time since the conviction

2.5.3 The number (if more than one) of convictions

2.6 Social Media: check for political views, offensive or sensitive posts, etc.

3. Procedure

Third-party employees must complete background check authorization form and return it to Human Resources of the employer prior to employment or engagement with RCU project.


Human Resources orders the background check upon receipt of the signed authorization form, and either internal HR staff or an employment screening service




u

Gk

conducts the checks. A designated HR representative reviews all results. The HR representative notifies the project manager regarding the results of the check. In instances where negative or incomplete information is obtained, the appropriate management and the director of Human Resources will assess the potential risks and liabilities related to the project's requirements and determine whether the individual should be assigned. Background check information will be maintained in a file separate from employees' personnel files for a minimum of five years

DS



DS
